

## Globalización, migración y derechos humanos

### Dimensión Comunicacional de la Migración: un rostro por descubrir

*Sandra Idrovo\**

#### Contenido

Introducción

Los imaginarios de la migración

#### Introducción

El objetivo de esta presentación es evidenciar a través de circunstancias puntuales, de productos comunicacionales, y de ciertos llamémoslos fenómenos, a falta de mayor información acerca de su naturaleza, la urgencia de poner atención a la relación por lo menos compleja entre migración y comunicación.

Como se ha dicho ya la migración tiene múltiples facetas y no es un asunto nuevo. Tampoco lo son sus implicaciones culturales, que cada vez más comienzan a ser tomadas en cuenta. Sin embargo la vinculación directa con la comunicación en sus diversos modos y tecnologías, medios y mediaciones, ofertas y consumos, narraciones y lecturas, metáforas y resistencias, en sus complejidades y por lo tanto, alejada de concepciones planas y funcionalistas de lo que son los medios y cómo nos comunicamos, parece, por lo que se refiere al caso ecuatoriano, haberse soslayado.

Y ello a pesar que el aumento en los últimos años de la llamada movilidad humana en forma de migración, ha sido relacionado, -a más de las cuestiones económicas, demográficas, políticas y sociales ya mencionadas-, con dos asuntos de especial relevancia para el tema que nos ocupa (1):

1. las innovaciones tecnológicas especialmente en el área del transporte y de las comunicaciones, que hacen posible por un lado traslados entre distancias grandes a bajos precios, y por otro, posibilitan mantener los contactos con los lugares y las comunidades de origen.

2. y con los medios de comunicación de masas que han llegado a remotas áreas del planeta y que permiten conocer con más detalle las condiciones y calidad de vida en otras regiones, pero sobretodo permiten socializar, poner en circulación unos modos y estilos de vida concretos, unos modos y formas de plasmar ideas, creencias, miedos; mitos y esperanzas.

Si bien es cierto los desarrollos tecnológicos en materia de telecomunicación afectan e influyen en los media tanto en sus propuestas comunicativas como en sus organizaciones institucionales, quiero intentar una separación artificial entre unos y otros para efectos de esta presentación.

El tema de las nuevas tecnologías,- en especial la informática que ha permitido el desarrollo multiuso de la red-, y el de la migración se encuentran y este encuentro se hace evidente en nuestro país, por decirlo de algún modo, en la aparición y crecimiento de los llamados cyber's: lugares que ofrecen acceso a internet y a través de ella a una gama de ofertas de comunicación a distancia por un precio módico.

En junio de 1997 en Guayaquil existía un cyber, en Quito no llegaban a 5. Su clientela mayoritaria la constituían los extranjeros: preferentemente turistas que los utilizaban para cuestiones de comunicación. Para fines de 1999 la posibilidad de comunicación a bajo precio que ofrece el Net2Phone unido al aumento de demanda para llamadas internacionales determina una multiplicación vertiginosa de cybers. En el 2002 los cybers manejan aproximadamente 10 millones de minutos al mes, casi una cuarta parte del tráfico de Pacifictel (2). Minutos que se emplean en llamadas internacionales. Si queremos más datos: aproximadamente un 3% de ecuatorianos tienen acceso a la red de redes. La mayoría de ellos lo hace a través de los cybers. El 70% aproximadamente del servicio que se demanda en ellos es para llamadas internacionales, el 30% restante se puede dividir entre chats, y correo electrónico. En pocas palabras, pareciera que la red funciona principalmente para poder llamar larga distancia.

### Los imaginarios y la migración

Una de las razones del aumento de la demanda se relaciona al aumento del número de personas que se encuentran fuera del país y que mantienen vínculos constantes con personas que permanecen en el Ecuador. Mas allá de que en el plano económico la presencia de las nuevas tecnologías llevó a Pacifictel a un replanteamiento de su política de tarifas telefónicas internacionales, esta posibilidad que la mediación electrónica ofrece de mantener contactos frecuentes entre los que están fuera y los que se quedaron, podría estar funcionando a la vez como pieza clave en esas redes migratorias que intervienen tan fuertemente en la construcción de los imaginarios acerca de la migración.

Las redes migratorias constituyen los contactos previos entre los lugares de migración y los blancos migratorios -a través de los emigrantes pioneros y los que han quedado en el país de origen- y generalmente se desarrollan en el ámbito de miembros de una familia nuclear o extensa. Las tecnologías de la comunicación ofreciendo esos accesos frecuentes y ahora en muchos casos audiovisuales, contribuyen así a crear espacios vitales fuera de fronteras, a vivir una especie de 'situación fronteriza' (3) como dice Ian Chambers, donde las historias, experiencias, y encuentros de un vivir 'allá' en otra cultura, nación, tradición, etc., se entrelaza con los originarios y, en palabras de Alba Gabriela Goycochea, "construyen la migración como un nuevo horizonte vital (...) que se

inyecta en los imaginarios de las familias que están en el país de origen" (4). Escribe la misma autora: "Imaginarios, familias y redes consolidadas siguen, a su vez, incrementando los desplazamientos de población, lo que refuerza la idea que la migración no es una respuesta exclusivamente a las condiciones económicas, sino también a las construcciones sociales y culturales en el más amplio sentido" (5).

Una mirada desde lo comunicacional a los relatos personales de los que se quedan y de los que se van, así como al modo en que el aprendizaje y uso de nuevos modos tecnológicos influyen en la elaboración y lectura de esas historias, puede dar luz acerca de aquellos factores subjetivos detrás del proceso migratorio ecuatoriano. Esto requiere obviamente una concepción de la comunicación amplia y profunda a la vez, no limitada a visiones funcionalistas, ni determinista, sino anclada en la riqueza y complejidad del sujeto personal, sus códigos simbólicos y experiencias.

Por otra parte, están los llamados medios de comunicación de masas cuya denominación como tales, a estas alturas del siglo XXI bien sabemos que es engañosa. Se trata ahora de los llamados medios globales (6), que en vez de facilitar el acceso a una multiplicidad de actores y relatos, modos y formas de expresión, parecen haber reducido las voces y modos a unos pocos, al tiempo que crecen en capacidad de llegar a más personas a través de liberalización de políticas de intercambio cultural y la constitución de grandes mercados para los productos mediáticos. Vivimos a nivel global y en lo que se refiere a entretenimiento, en concreto en producción y consumo de cine y televisión y toda la parafernalia ligada a ellos, en Hollywood Planet (7). En cierto sentido esto ha favorecido la puesta en escena de un modo de vida concreto que refleja un contexto y un mundo al que se aspira porque no se tiene, ni siquiera está cerca pero su representación parece ser omnipresente.

Como muestra la investigación en imaginarios migratorios en el Ecuador realizado por Alba G. Goycochea, "hay una fuerte correspondencia entre migración e ilusión". Ilusión que evidencia que la migración comienza a gestarse como estrategia de sobrevivencia y reactivación de las capacidades sociales para la consecución de una vida que les aparece como 'digna' (8). Y sin embargo la lectura, consumo, y apropiación de esos contenidos mediáticos donde se presentan esos modos de vida no han sido objeto de estudio serio y profundo, por lo menos en el

caso del Ecuador, y por ello sigue siendo esquivo a las uniformizaciones y universalizaciones teóricas que pretenden encasillarlas en respuestas simples descontextualizadas. De ahí que reclame una especial y cualificada atención.

Como ya se dijo se suele mencionar a esta capacidad de mostrar el modo y calidad de vida de ciertos grupos humanos como una de las razones ligadas al aumento de la movilidad humana en la segunda parte del siglo XX. Y es evidente que en ese sentido es necesario una mirada al contenido y a las estrategias discursivas de esos productos mediáticos. Y en concreto en su relación con la migración en su doble vertiente de migrante y de inmigrante; es decir, en los discursos mediáticos que se manejan tanto en los países de origen como en los de inserción, acerca de los que se quedan, de los que se van y también de aquellos que se reciben.

Y lo es en la medida que esos discursos mediáticos conformados por relatos variados y diversos, encapsulados en formatos con reglas diversas dependientes del medio específico en el que existan, ponen en circulación imágenes, representaciones de la migración y de sus actores, estereotipos estigmatizantes o heroicos, que contribuyen, al contrastarse con los imaginarios individuales, a una negociación de significaciones y sentido acerca de dichos asuntos.

Como señala García Canclini en relación al estado del saber en la actualidad, hoy "es evidente que representamos e instituímos en imágenes lo que a nuestra sociedad le sucede en relación a otras" (9), y que la forma de organizar lo imaginario se plasma en las metáforas y narrativas que usamos. Son ellas las que tratan de ordenar lo que el imaginar tiene de dispersión de sentido, rasgo que se acentúa en un mundo globalizado. (10)"

Una mirada a nuestro alrededor que se fije en los medios masivos descubre nuevas formas, formatos, modos, centrados en el fenómeno migratorio actual. Mas allá de su utilización en campañas publicitarias, como la de Lotería Nacional de la Junta de Beneficencia de Guayaquil del 2001, lo encontramos por ejemplo en secciones dedicadas a ese tema en diarios nacionales, como el caso de El Universo, o en la inclusión de las noticias de migración en la sección de sucesos, o más bien de crónica roja de muchos de los diarios ecuatorianos. En dichas secciones se ofrecen fragmentos de relatos personales de los mismos inmigrantes

junto con narrativas de carácter noticioso sobre asuntos relacionados con su existencia allá, caracterizada ésta por inseguridades, inestabilidad, drama y desarraigo y mezcladas con cuestiones relacionadas con el proceso migratorio y su gestión desde los estamentos legales tanto en los países de origen como en los de destino. A este respecto es importante considerar sobre esta amalgama de relatos que si bien es cierto la versión impresa de estos diarios circula mayoritariamente en territorio ecuatoriano, su versión en línea puede ser leída desde cualquier parte en la que se disponga de un acceso a internet.

Situación análoga se da en la radio. La existencia de un público que en el exterior quiere mantener sus lazos con la comunidad de origen, encuentra en la sintonía de radios originadas en y/o con contenidos que hablen de la realidad que se dejó, un elemento importante de su escenario vital, de esa condición fronteriza en la que vive aquel que migra. De ahí la extensión de servicios y ofertas mediáticas que algunas radios han desarrollado para ese público. Y no sólo de medios que se encuentran radicados en el Ecuador sino también la aparición de otros que vinculan a las comunidades de migrantes ecuatorianos por ejemplo en la zona de Nueva York o en la misma Italia.

Son las metáforas y narrativas; los relatos fragmentados o abiertamente contradictorios; es decir, las características del discurso que ofrecen estos medios, los que contienen claves interpretativas de las comprensiones que tenemos y manejamos acerca de la migración en sí y de sus actores. Proceso de acercamiento y de investigación que convendría realizar cuanto antes y sobrepasa la simple curiosidad teórica porque tienen fuerte incidencia en la legitimización de prácticas sociales en muchos casos discriminatorias, excluyentes, y por lo tanto denigrantes para los seres humanos involucrados. Recordemos que los estereotipos y prejuicios no son innatos, sino adquiridos sobretodo a través del texto y del habla.

A este respecto vale la pena señalar como muestra de la importancia de entender a nivel comunicacional las estrategias discursivas con que nos contamos la migración, el estudio que Van Dijk realiza a nivel de racismo en América Latina. En su análisis de discursos políticos, de contenido de algunos medios de comunicación, y de otros ámbitos de discurso dominante en América Latina, Van Dijk evidencia la presencia de un marcado racismo en todas ellas, que incluye no sólo la constante negación de su

existencia, la del racismo, sino la aparición constante de estrategias discursivas para hacerlo. Estrategias como: negaciones explícitas, eufemismos, mitigaciones, explicaciones alternativas de la desigualdad y otras formas de negación. Al mismo tiempo el análisis pone de manifiesto las representaciones sociales que se hacen del 'otro', en este caso los indígenas y afro latinoamericanos, y que son necesarias para explicar y justificar el racismo.

Como dice el mismo Van Dijk "es difícil imaginar un racismo tan extendido sin una preformulación de ese racismo, por lo menos en una parte de los medios de comunicación. El racismo tiene que ser aprendido, y por lo tanto enseñado, y no surge espontáneamente de las experiencias diarias: las personas necesitan categorías sociales de diferencia, criterios de superioridad, ejemplos, y en general una legitimación para su racismo. Los medios de comunicación de masas, los discursos políticos y didácticos son las principales fuentes para tales procesos de comunicación y reproducción de racismo" (11). El estudio al que hago referencia curiosamente no incluye al Ecuador.

Si esto sucede a nivel de racismo, de modo análogo nos podemos preguntar cómo estamos contándonos y presentándonos la migración. En un análisis realizado por Marta Cecilia Ruiz (12) de 100 noticias publicadas en relación a la migración en 2 diarios de circulación nacional, uno de Quito y otro de Guayaquil, entre los meses de mayo a septiembre del 2003, se puede constatar una recurrencia de temas, la escasez de otros y la invisibilidad de algunos. Entre los tres temas más mencionados en lo que se refiere a migración estaban: la regulación en la Unión Europea, fue la época de la obligatoriedad de visas; el tema de los irregulares: las personas que viajan, los controles, regulación, etc.; y los flujos migratorios: cantidades de migrantes e inmigrantes. Temas poco frecuentes: la vida cotidiana, las políticas migratorias, la comunicación. Esto determina en el análisis de la investigadora que el enfoque que parece dársele a la migración es el de un suceso: tragedia, riesgos, muertes, accidentes; que se la asocia a la delincuencia: presos, capturados, detenidos, deportados, inseguridad; que tiene que ver con la mano de obra: ofertas, condiciones laborales, cupos, contingentes; y con las cifras y los números: cuántos se van, cuántos se quedan, cuánto envían, cuántos son deportados. Otros temas no se tocan: por ejemplo, el tema de los refugiados que piden asilo en el Ecuador; la situación en los países de

tránsito; derechos y políticas de los inmigrantes en el país de origen.

Esto último pone de manifiesto un aparente silencio o doble discurso en relación a qué está pasando en el Ecuador con los que llegan acá, aquellos que vienen de otros lugares en un proceso bastante similar al que lleva a muchos ecuatorianos a ir a otros. Creo que basta haber leído los titulares de los últimos días para darnos cuenta de ello.

En la medida en que seriamente entendamos lo que decimos o queremos decir, las lecturas que hacemos y las negociaciones de sentido en las que participamos, estaremos en situación privilegiada para comprender mejor el fenómeno migratorio maximizando sus beneficios y minimizando los dramas y desarraigos que conlleva.

Una mirada comunicacional, puede en este sentido de maximizar beneficios descubrir posibilidades en la identificación de áreas estratégicas para nuestro desarrollo. Como sugiere García Canclini, sería preguntarse no "con qué ajustes económicos internos vamos a pagar mejor las deudas, sino qué productos materiales y simbólicos propios e importados pueden mejorar las condiciones de vida de las poblaciones latinoamericanas y potenciar nuestra comunicación con los demás. (13)"

Por otra parte, la identificación de los imaginarios subyacentes en los discursos mediáticos así como la apropiación que se hace de ellos ofrece insumos para la formulación de políticas culturales más abiertas y para el anclaje 'in re' de políticas económicas que al desconocer las aportaciones que las ciencias sociales y comunicacionales ofrecen, terminan ofreciendo como solución final la elección entre posturas enfrentadas, que no cubren todo el espectro de posibilidades de acción.

No se trata sólo de incluir, en las campañas de información propuestas por el Plan Nacional de Ecuatorianos en el Exterior, una especie de 'kit' informativo acerca de las leyes que protegen a los migrantes, lugares a donde se puede acudir, dónde comunicarse, cómo enviar dinero, cómo salir del Ecuador y cómo retornar, números de contacto, información acerca de medidas de salud; ni de crear lugares de acceso, o programas de radio o televisión para facilitar la comunicación entre los inmigrantes y los que se quedaron en el Ecuador. Esto tendría que ir acompañado también, y sobretodo, de una mirada a los momentos y modos de recepción de todo esto y de los demás relatos y formas

discursivas masivas y personales que se ha mencionado. Las investigaciones culturales y artísticas de Eco y Bordieu entre otros, demuestran que la creación cultural se forma también en la circulación y recepción de los productos simbólicos. "Es necesario entonces, señala García Canclini, dar importancia en las políticas culturales a esos momentos posteriores a la generación de bienes y mensajes, o sea, al consumo y apropiación de las artes y los medios masivos. (14)"

Como he pretendido demostrar la dimensión comunicacional de la migración es un aspecto que exige atención, y que si bien es cierto ya empieza a ser objeto de consideración por parte de los estudiosos y los involucrados en la práctica, requiere que sea socializado a todos los niveles. De ahí la importancia del trabajo que se realice en esta asamblea.

## Notas

1. Study Group Project Proposal of the IGU Comisión on Global Change and Human Mobility, Globility, <http://www.bun.kyoto-u.ac.jp/geo/globility/justification.html>. Access date October 20, 2003. También DÍEZ Medrano, Juan, Some Thematic and Strategic Priorities for Developing Research on Multi-Ethnic and Multi-Cultural Societies, Management of Social Transformations, Discussion Paper Series - No 13. <http://www.unesco.org/most/medrano.htm>. Access date October 20, 2003. En general el tema también ha sido tocado en relación con la globalización entendiendo la migración como condición y consecuencia de esta globalización. Cfr. GARCÍA CANCLINI, Néstor, La Globalización Imaginada, Buenos Aires, Paidós, 1999. Especialmente pp.45-102. Además Appadurai, Arjun, Modernity at Large: Cultural Dimensions of Globalization, Minneapolis/Londres, University of Minnesota Press, 1996.
2. Información dada por el Presidente de la Asociación de Cybers de la Provincia del Guayas, Ing. Ricardo Terán.
3. CHAMBERS, Ian, Migración, cultura e identidad, Buenos Aires, Amorrortu Editores, 1994, p.37.
4. GOYCOCHEA, Alba Gabriela, Los imaginarios migratorios. El caso ecuatoriano, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar, Ediciones Abya-Yala, Corporación Editora Nacional, 2003.
5. GOYCOCHEA, Alba, La construcción de los imaginarios, migración transnacional y rol de la familia: El caso ecuatoriano. Ponencia presentada en el Symposia 2001, Population Movement in the Modern World VII. Latina American Emigration: Interregional Comparison among North America, Europa and Japan, organizado por el Japan Center for Area Studies del National Museum of Ethnology en Osaka, Japón. [www.minpaku.ac.jp/research/symposia/2001/20011211/14.pdf](http://www.minpaku.ac.jp/research/symposia/2001/20011211/14.pdf).
6. HERMAN, Edward S. y McCHESENEY, Robert. Los medios globales. Los nuevos misioneros del capitalismo corporativo, Madrid, Cátedra, 1997.
7. OLSON, Scott R. Hollywood Planet. Global Media and the Competitive Advantage of Narrative Transparency, Mahwah, New Jersey, Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 1999.
8. GOYCOCHEA, Alba, La Construcción de los imaginarios..., cit. Cfr. también a este respecto RUIZ, Martha Cecilia, Ni sueño ni pesadilla: diversidad y paradojas en el proceso migratorio, en ICONOS, Revista de FLACSO- Ecuador, No. 14, agosto 2002, pp. 88-97. En concreto p. 90.
9. GARCÍA CANCLINI, La globalización..., op. cit., p. 62.
10. Idem.
11. Van Dijk, Teun, Elite Discourse and Racism in Latin America, fourth draft, November 10, 2002. Chapter for the Spanish edition of Elite Discourse and Racism. [www.discourse-in-society.org/Racism in Latin America.htm](http://www.discourse-in-society.org/Racism%20in%20Latin%20America.htm).
12. El estudio fue presentado por la misma Dra. Martha Cecilia Ruiz, comunicadora e investigadora, en el marco del Taller sobre Migración y Medios de Comunicación organizado por Fundación El Universo y el Plan Migración, Comunicación y Desarrollo. Noviembre 6, 2003.
13. GARCÍA CANCLINI, Néstor, Latinoamericanos buscando lugar en este siglo, Buenos Aires, Paidós, 2002, p. 95.
14. Ibid, p. 68.

